

様式第1（第5条）
世帯主氏名
現住所

Para receber o Auxílio de 50,000 ienes deverá entregar esta
solicitação até o prazo final de
31 de janeiro de 2023 (Ano Reiwa 5)

ポルトガル語

和 年 月 日

東浦町長

東浦町電力・ガス・食料品等価格高騰緊急支援給付金支給要件確認書

Cidade de Hgashiura - Auxílio emergencial devido ao aumento repentino da luz, gás, alimentos e outros

Confirmação dos requisitos para o pagamento

Verifique os requisitos de ① à ③ e, se você se enquadrar, deverá preencher com o símbolo de
checagem (✓) respectivamente.

状況に基づき、

Em casos de não finalização da checagem com o símbolo acima, o Auxílio não será pago.

A conta bancária especificada
para o depósito está exibida
nesse campo.
Porém, se desejar alterá-la,
deverá preencher o campo
abaixo.

支給方法 口座振込

支給日 確認書を受領した日の翌月末までに支給

支給口座 金融機関名：××銀行 支店名：〇〇支店 口座種別：普通

支給額 50,000円

■世帯主の方が記入して下さい。

確認欄（以下の項目を確認し、確認後にチェック欄（□）にレを入れてください）

- ☒ ① Todos os membros da minha família não estão declarados como dependentes de outros familiares, etc, que estão sujeitos ao imposto residencial.
- ☒ ② Dentro da minha família não há nenhum membro isento do imposto residencial por motivo de não ter realizado a declaração de renda, apesar de ter renda sujeita ao imposto residencial.
- ☒ ③ Minha família não recebeu o Auxílio emergencial devido ao aumento repentino da luz, gás, alimentos e outros.

※Somente as famílias que assinalarem todos os itens, de ① à ③, estarão elegíveis e receberão o pagamento do Auxílio.

（Porém, se algum dos itens não for assinalado, sua família não estará elegível para receber o pagamento do Auxílio.）

※Se você estiver isento do imposto residencial por conta do tratado tributário mútuo, não será elegível para o pagamento do Auxílio.

※Se o conteúdo das informações estiverem incorretas, poderá ser solicitado a devolver o Auxílio.

Se não souber se está sendo declarado como dependente para fins de imposto de residência, verifique com seus pais, filhos e familiares.

Também, se fizer uma declaração falsa intencionalmente, poderá ser acusado de fraude e recebimento ilegal.

※As solicitações que não chegarem dentro do prazo estipulado acima, serão consideradas como desistências do recebimento do Auxílio.

※As famílias que não desejarem receber esse Auxílio deverão assinalar com (×) no campo à direita. 【Minha família não quer receber esse Auxílio】

上記記入内容に相違ありません。

世帯主氏名	東浦 太郎	確認日	令和	4	年	〇	月	〇	日	連絡先電話番号	***-xxxx-△△△△
-------	-------	-----	----	---	---	---	---	---	---	---------	---------------

Preencha sem falta!!

Em caso de nomear um representante para receber o Auxílio,
deverá escrever o nome desse representante no
campo acima, destinado ao líder da família
「世帯主氏名」, e preencher o verso da folha também

Preencha com número de telefone
para contato, que seja possível atender
durante o dia.

BANCO	AGÊNCIA	TIPO DE CONTA	NÚMERO DA CONTA	NOME DO TITULAR (KATAKANA)
1.銀行 4.信連 7.信漁連 2.金庫 5.農協 3.信組 6.漁協	本・支店 本・支所 出張所	1 普通 2 当座	※右詰めでお書き下さい	※通帳の表記に合わせて下さい
金融機関番号	店番号			
BANCO YUUCHO	NO DA CADERNETA		NO DA CADERNETA	TITULAR DA CONTA (KATAKANA)
ゆうちょ銀行を選択された場合は、貯金通帳の見開き左上またはキャッシュカードに記載された記号・番号をご記入下さい。	6桁目がある場合は※欄にご記入下さい		※右詰めでご記入下さい	※通帳の表記に合わせて下さい
	1			

（注）金融機関で口座が作れない等、どうしても口座による受け取りが出来ない方は、東浦町役場

（0562-83-3111）までお問い合わせください。

代理人が確認する場合は、裏面の代理確認（受給）に記入してください。

Em casos do representante realizar a verificação e o recebimento, deverá preencher o campo abaixo:

【代理確認・受給を行う場合】

代理人	KATAKANA	RELAÇÃO FAMILIAR COM O SOLICITANTE	REPRESENTANTE DATA DO NASCIMENTO	ENDEREÇO DO REPRESENTANTE
	NOME DO REPRESENTANTE			
	ヒガシウラ ハナコ		Meiji · Taishou <u>Shouwa</u> Heisei	東浦町大字緒川字政所20番地
	東浦 花子	妻	〇〇 年 〇〇 月 〇〇 日	TELEPHONE (atender durante o dia) * * * (× × × ×) △△△△
上記の者を代理人と認め、 臨時特別給付金の				LÍDER DA FAMÍLIA NOME
確認・請求 受給 確認・請求及び受給				ASSINATURA 東浦 太郎
				Preencha à mão, o nome completo

Circule uma das alternativas correspondentes:

確認 (verificação) · 請求 (solicitação) :

O representante realiza a verificação e a solicitação, porém o Auxílio é depositado na conta do líder da família.

受給 (recebimento) :

O líder da família realiza a verificação e a solicitação, porém o Auxílio é depositado na conta do representante.

(表) 確認 (verificação) · 請求 (solicitação) 及び受給 (recebimento) :

Corresponde a todos os itens acima. O representante realiza todos os procedimentos: verificação, solicitação e recebimento.

Deverão colar uma cópia da 1.a página da caderneta bancária,
da conta especificada na página frontal, para receber o Auxílio.

Deverão colar a cópia de um documento de identidade, comprovando
que é o titular da conta especificada na página frontal.

本人（代理人）確認書類

※マイナンバーカード（表面）、運転免許証、パスポート等の写し（いずれか1つ）

表面の上の方に記

又は 代理人が

Se a solicitação for realizada por um representante, deverão colar a
cópia de um documento de identidade,
tanto do líder da família, quanto do representante.